

**Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Italian esittämä tarjouskilpailu, joka koskee säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista reitillä Crotone—Rooma Fiumicino ja päinvastaiseen suuntaan**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/C 276/09)

**TAUSTA**

Italian hallitus (infrastruktuuri- ja liikenneministeriö) on asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan sekä Calabrian hallintoalueen alaisuudessa järjestetyn julkisia palveluja käsittelevän konferenssin päätösten mukaisesti hyväksynyt tämän tarjouskilpailun toimiluvan myöntämiseksi lentoliikenteelle, jota harjoitetaan reitillä Crotone—Rooma Fiumicino ja päinvastaiseen suuntaan.

Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 20. syyskuuta 2008 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 241.

Italian hallitus (infrastruktuuri- ja liikenneministeriö) on päättänyt, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 30 päivänä kuluessa tämän tarjouskilpailun julkaisemisesta esittänyt hakemusta säännöllisen lentoliikenteen aloittamiseksi edellä mainitulla reitillä julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ja rahallista korvausta vaatimatta, se rajoittaa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn tälle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen mainitun asetuksen säännösten mukaisesti.

**YLEISET SÄÄNNÖKSET**

Tässä ilmoituksessa määritellään tarjouskilpailun kohde, tarjouskilpailuun osallistumista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, sopimuksen kesto, muuttamista ja päättymistä koskevat säännöt, säännösten noudattamatta jättämisen tapauksessa sovellettavat seuraamukset sekä tarjouksen tueksi ja sopimuksen täytäntöönpanemiseksi asetettavat vakuudet.

Oikeus palvelun harjoittamiseen kyseisellä reitillä myönnetään julkisella tarjouskilpailumenettelyllä taloudellisesti edullisimman tarjouksen perusteella ottaen huomioon tämän tarjouskilpailun 6 kohdassa ilmoitetun rahallisen korvauksen määrä.

**1. Tarkoituuskilpailun kohde**

Tarjouskilpailun kohde on *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 241, 20. syyskuuta 2008 julkaistun julkisen palvelun velvoitteen mukaisten lentoliikennepalvelujen harjoittaminen reitillä Crotone—Rooma Fiumicino ja päinvastaiseen suuntaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 säännösten mukaisesti.

**2. Osallistuminen tarjouskilpailuun**

Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki asetuksen (ETY) N:o 2408/92 2 artiklan b alakohdassa määritellyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajat, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset.

**Yleiset vaatimukset**

1. tarjouksen tekijä ei ole konkurssissa tai selvitystilassa eikä sille ole vahvistettu akordia, tai sitä koskeva konkurssi-, selvitystila- tai akordihakemus ei ole vireillä;
2. tarjouksen tekijälle ei ole asetettu lakiasetuksen N:o 231/2001 9 pykälän 2 momentin mukaista kieltoseuraamusta tai mitään muuta kieltoa tehdä sopimuksia viranomaisten kanssa;
3. tarjouksen tekijä on täyttänyt sosiaaliturvamaksujen suorittamiseen liittyvät velvoitteensa;
4. tarjouksen tekijä ei ole antanut vilpillisiä ilmoituksia vaatimuksista, jotka koskevat osallistumista muihin julkisen palvelun velvoitteen mukaisia lentoliikennepalveluja koskeviin tarjouskilpailuihin.

Edellä mainittujen vaatimusten täyttymisen varmistamiseksi tarjouksen tekijän on todistettava 3 kohdan vaatimuksen noudattaminen INPS:n tai INAIL:n myöntämällä vaatimusten mukaisuustodistuksella ja vammaisten oikeutta työntekoon säätelevässä, 12. maaliskuuta 1999 annetussa laissa N:o 68 olevassa 17 pykälässä säädetyllä todistuksella. Edellä 1, 2 ja 4 kohtien osalta tarjouksen tekijän on esitettävä 28. joulukuuta 2000 annetun tasavallan presidentin asetuksen N:o 445 46 ja 47 pykälän mukainen todistusta vastaava ilmoitus.

Muista Euroopan unionin jäsenvaltioista kuin Italiasta tulevien tarjouksen tekijöiden on toimitettava todistukset tai ilmoitukset alkuperämaansa viranomaisille ja elimille, ja niihin on liitettävä Italian konsulaatin oikeaksi todistamat italiankieliset käännökset.

**Tekniset vaatimukset**

1. tarjouksen tekijällä on asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukainen lentoliikenteen harjoittajan toimilupa;
2. tarjouksen tekijä on ottanut onnettomuuksien varalta muun muassa asetuksen (ETY) N:o 785/2004 mukaisen pakollisen vastuuvakuutuksen, joka kattaa varsinkin matkustajat, matkatavarat, rahdin ja kolmannet osapuolet;
3. tarjouksen tekijällä on yhteisön lainsäädännön mukainen ansiolentolupa (AOC);
4. tarjouksen tekijä ei saa kuulua ns. mustalle listalle lento-yhtiöistä, jotka eivät täytä eurooppalaisia turvallisuusvaatimuksia ja jotka on julkaistu Internet-osoitteessa: <http://ec.europa.eu/transport/air-ban>;

5. tarjouksen tekijällä on käytettävissään analyttinen kustannuslaskentajärjestelmä, jonka avulla voidaan määritellä asiaan liittyvät kustannukset (kiinteät kustannukset ja tulot mukaan luettuina).

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei tarjouskilpailuun osallistumista koskevan hakemuksen jätettyään enää täytä edellä mainittuja vaatimuksia, sen tarjous jätetään automaattisesti arvioimatta.

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei 5 kohdassa tarkoitetun sopimuksen tekemisen jälkeen enää täytä edellä mainittuja vaatimuksia, sovelletaan tämän tarjouskilpailuilmoituksen 14 kohdassa ja 15 kohdan toiseksi viimeisessä kohdassa olevia määräyksiä.

### 3. Tarjouskilpailumenettely

Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d, e, f, h ja i alakohtaa.

### 4. Tietopaketti

Täydellisessä tietopaketissa esitetään tarjouskilpailuun sovellettavat erityissäännöt, tarjousten voimassaoloaika sekä kaikki muut aiheelliseksi katsotut tiedot. Tietopaketti on 5 kohdassa tarkoitettun vakiomuotoisen sopimuksen kanssa erottamaton osa tätä tarjouskilpailua, ja se on saatavissa maksutta seuraavasta osoitteesta: ENAC, direzione Trasporto aereo, viale del Castro Pretorio, n. 118, I-00185 Roma, tai sähköpostitse seuraavasta osoitteesta: [trasporto.aereo@enac.rupa.it](mailto:trasporto.aereo@enac.rupa.it)

### 5. Toimeksiantosopimus

Liikennöintioikeudesta tehdään liikenteenharjoittajan ja ENACin välillä tietopaketissa olevan mallin mukainen vakiomuotoinen sopimus.

### 6. Korvaus

Enimmäiskorvaus, joka voidaan maksaa asianomaisella reitillä harjoitettavaa lentoliikennettä koskevan tarjouskilpailun nojalla, on 1 724 666 EUR vuodessa arvonlisävero mukaan luettuna.

Tietopaketissa täsmennettyjen edellytysten mukaisesti laadituissa tarjouksissa on mainittava selkeästi tarjouksen tekemiselle varatussa lomakkeen osassa ja vuosittain jaoteltuna kyseisen palvelun harjoittamisesta pyydyttävä enimmäiskorvaus edellä esitetyn mukaisissa rajoissa.

Lopullinen korvaus määritellään tarkasti vuosittain jälkikäteen lentoliikenteen harjoittamisesta todistetusti aiheutuneiden tosiasiallisten kustannusten ja siitä saatujen tosiasiallisten tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn enimmäismäärän rajoissa ja tietopaketissa täsmennettyjen edellytysten mukaisesti.

Lentoliikenteen harjoittaja ei missään tapauksessa voi pyytää rahallisen korvauksena määrää, joka ylittää sopimuksessa vahvistetun enimmäismäärän, koska korvaus on luonteeltaan julkisen palvelun velvoitteiden hoitamisesta maksettava kokonaiskorvaus.

Tietopaketin mukaan vuosittaiset maksut muodostuvat ennakkoista ja yhdestä jäännöserästä, rajoittamatta kuitenkaan ENACin

mahdollisesti tekemiä tarkastuksia, joilla on tarkoitus varmistaa myönnetyn korvauksen tosiasiallinen käyttötarkoitus, ja edellyttäen, että tarjouskilpailun voittanut lentoliikenteen harjoittaja täyttää edelleenkin asetetut vaatimukset. Jäännöserä maksetaan, kun lentoliikenteen harjoittajan tilit on kyseisen reitin osalta hyväksytty ja kun on varmistettu, että palvelut on tarjottu sopimuksen määräysten mukaisesti.

### 7. Hinnat

Tarjouksissa on täsmennettävä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 241, 20. syyskuuta 2008 julkaistun julkisen palvelun velvoitetta koskevan tiedonannon mukaiset suunnitellut hinnat.

### 8. Reitien liikennöinnin aloittaminen

Reittiä on alettava liikennöidä 15 päivänä kuluessa sopimuksen tekemisestä, ja se on todistettava tarjouskilpailun voittaneen liikenteenharjoittajan ja ENACin allekirjoittamalla liikennöinnin aloittamisraportilla.

### 9. Sopimuksen voimassaoloaika

Sopimus on voimassa kaksi vuotta päivästä, jona kyseisen reitin liikennöinti tosiasiallisesti aloitetaan.

Lentoliikenteen harjoittaja sitoutuu antamaan ENACin käyttöön henkilöstön, tekniset ja kirjanpitoasiakirjat, välineet ja kaikki muut seikat, jotka ovat tarpeen komission tiedonannon, julkisen palvelun velvoitteita koskevan säädöksen, tämän tarjouskilpailuilmoituksen, sopimuksen ja tietopaketin sisältämien säännösten ja määräysten asianmukaisen soveltamisen ja täytäntöönpanon seuraamiseksi ja valvomiseksi.

Edellä tarkoitettujen velvoitteiden noudattamatta jättäminen johtaa tämän ilmoituksen 11 kohdassa säädettyjen seuraamusten soveltamiseen.

### 10. Sopimuksen irtisanominen

Sopimuspuolet voivat irtisanoa sopimuksen ennen sen voimassaolon tavanomaista päättymispäivää antamalla virallisen ennakoilmoituksen 6 kuukautta aikaisemmin ilman palkkio- tai korvausvaatimuksia; ennakoilmoitusta ei voi kuitenkaan antaa aiemmin kuin 12 kuukauden kuluttua liikennöinnin aloittamisesta.

Jos lentoliikenteen harjoittaja laiminlyö julkisen palvelun velvoitteen eikä 30 päivänä kuluessa siitä, kun ENAC on esittänyt sille vaatimuksen sopimuksen täsmällisestä noudattamisesta, aloita sen hoitamista uudelleen kaikkia julkisen palvelun velvoitteita noudattaen, sen katsotaan irtisanoneen sopimuksen ilman ennakoilmoitusta.

Jos liikenteenharjoittaja irtisanoo sopimuksen, ENAC varaa itselleen oikeuden tehdä tarvittavat tarkastukset ehdottaakseen infrastruktuuri- ja liikenneministeriölle uuden sopimuksen tekemistä sen lentoliikenteen harjoittajan kanssa, joka on tarjouskilpailun perusteella laaditussa luettelossa seuraavana. Palvelun tarjoamista koskevat edellytykset sekä korvauksen suhteellinen taso ovat samat kuin julkisen palvelun velvoitteelle alun perin vahvistetut.

### 11. Sopimusvelvoitteiden laiminlyöminen ja seuraamukset

Jos palvelun harjoittaminen keskeytyy seuraavista syistä, kyseessä ei ole lentoliikenteen harjoittajasta johtuva sopimusvelvoitteiden laiminlyöminen:

- vaaralliset sääolosuhteet,
- jonkin toimintaohjelmassa mainitun lentokentän sulkeminen,
- turvallisuuteen liittyvät ongelmat,
- lakot,
- ylivoimaiset esteet.

Palvelun keskeytyessä tällaisista syistä korvausta vähennetään suhteessa liikennöimättömien lentojen määrään.

Sopimusten mukaisten palvelujen ja velvoitteiden noudattamatta jättämisen tapauksessa ENACilla on oikeus määrätä liikenteenharjoittajalle seuraamuksia, joiden suuruus määräytyy rikkomisten lukumäärän mukaan mallisopimuksessa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

Seuraamusten määrä ei voi missään tapauksessa olla yli 50 prosenttia 6 kohdassa vahvistetusta korvauksen enimmäismäärästä, ja jos kyseinen raja ylittyy, ENACilla on oikeus purkaa sopimus velvoitteiden laiminlyönnin johdosta, jolloin vielä maksamatta olevat korvaukset peruutuvat välittömästi.

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa yhden vuoden aikana ylittää kahta prosenttia.

Jos tämä raja ylittyy, liikenteenharjoittajan on maksettava ENACille 3 000,00 EUR sakko kustakin edellä mainitun kahden prosentin rajan ylittävästä peruutetusta lennosta edellyttäen, että liikenteenharjoittajalle lähetetään asiasta virallinen ilmoitus kymmenen päivän kuluessa laiminlyönnin toteamisesta. Lentoliikenteen harjoittajalla on enintään seitsemän päivää aikaa esittää perustelunsa.

Tämän lisäksi ENAC tarkistaa korvauksen määrää suhteessa liikennöityjen lentojen määrään. Näin kertyneet varat käytetään Crotonen kaupungin alueellisen jatkuvuuden turvaamiseksi toteutettavien toimenpiteiden rahoitukseen.

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata 10 kohdassa tarkoitettua ennakoilmoitusaikaa, siihen sovelletaan sakkoa, joka lasketaan vuotuisen korvauksen ja palvelun harjoittamisen keskeytymispäivästä alkavan laiminlyöntijakson perusteella 10 kohdassa täsmennetyin edellytyksin soveltamalla seuraavaa kaavaa:

$$P = CA/GG \times gg$$

jossa:

P = sakko

CA = vuotuinen korvaus

GG = asianomaisen vuoden sisältämät päivät (365 tai 366)

gg = laiminlyöntipäivät

Tässä kohdassa tarkoitettut seuraamukset ovat kumuloituvia yhteisön asetuksissa sekä kansallisissa laissa ja asetuksissa säädettyjen seuraamusjärjestelmien kanssa.

### 12. Tarjouksen tueksi asetettavat vakuudet

Tähän tarjouskilpailuun osallistuvan liikenteenharjoittajan on tarjouksen aitouden ja luotettavuuden takaamiseksi asetettava vakuus, jonka määrä on kaksi prosenttia 6 kohdassa tarkoitettua korvauksen enimmäismäärästä; vakuus voidaan tarjouksen tekijän valinnan mukaan asettaa pankki- tai vakuutustakuun muodossa.

Edellä tarkoitettujen vakuuden asettamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt täsmennetään tarjouskilpailua koskevassa tietopakettissa ja mahdollisesti myös sopimuksessa.

Vakuuden on oltava voimassa vähintään 180 päivää tarjousten esittämisen määräpäivästä, ja liikenteenharjoittajan on ENACin tarjouskilpailumenettelyn aikana esittämästä pyynnöstä uudistettava vakuus, jos tarjouskilpailua ei ole vakuuden voimassaoloaikana ratkaistu.

Kun ENAC ilmoittaa tarjouksen tekijöille, etteivät ne ole voittaneet tarjouskilpailua, niiden asettama vakuus vapautetaan.

### 13. Suoritustakuut ja vakuutukset

Lentoliikenteen harjoittaja, jolle myönnetään oikeus harjoittaa tässä tarjouskilpailussa tarkoitettua julkisen palvelun velvoitteen mukaista lentoliikennettä, on asetettava 700 000,00 EUR pankki- tai vakuutustakuu ENACille, joka varaa itselleen oikeuden käyttää sen kyseisen palvelun jatkumisen varmistamiseen.

Vakuus vapautetaan ilman eri toimenpiteitä ja ENACin hyväksyntää edellyttämättä sen jälkeen, kun on suoritettu 6 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu asianmukaista täytäntöönpanoa koskeva tarkastus.

### 14. Rahallisen korvauksen pidättäminen ja peruuttaminen

Tämän tarjouskilpailuilmoituksen 2 kohdassa tarkoitettujen yleisten ja teknisten vaatimusten samoin kuin tietopakettissa esitettyjen vaatimusten laiminlyönti milloin tahansa sopimuksen tekemisen jälkeen johtaa reitin liikennöintioikeuden pidättämiseen, rahallisen korvauksen peruuttamiseen ja kaikkien aiheutumasti suoritettujen maksujen takaisinperintään laillisine korkoineen.

Reitin liikennöintioikeuden pidättämisen jälkeen infrastruktuuri- ja liikenneministeriö voi antaa ENACille luvan allekirjoittaa uusi sopimus säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista koskevaksi jäljellä olevaksi kaudeksi sen lentoliikenteen harjoittajan kanssa, joka on tarjouskilpailun perusteella laaditussa lopullisessa luetelossa seuraavana.

Tällöin sopimuksen voimassaoloaika alkaa liikennöinnin aloittamispäivänä ja päättyy irtisanotun sopimuksen päättämispäivänä sen toimintasuunnitelman mukaisesti, joka hyväksyttiin tarjouskilpailun voittajan esittämän tarjouksen arvioinnin yhteydessä.

### 15. Sopimuksen voimassaolon päättymisen

Jos lentoliikenteen harjoittaja jättää täyttämättä *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 241, 20. syyskuuta 2008 julkaistun tiedonannon, julkisen palvelun velvoitteita koskevan säädöksen, sopimuksen, tämän tarjouskilpailuilmoituksen ja tietopaketin mukaiset velvoitteensa, ENAC voi Italian siviililain (Codice Civile) 1454 pykälän nojalla lähettää liikenteenharjoittajalle kirjallisen ilmoituksen, jossa tälle annetaan ilmoituksen vastaanottamispäivästä alkaen 15 päivää aikaa korjata kyseinen laiminlyönti.

Jos laiminlyöntiä ei korjata kyseisessä määräajassa, ENACilla on oikeus katsoa sopimus automaattisesti puretuksi ja pidättää 13 kohdassa tarkoitettu vakuus lopullisesti sekä periä liikenteenharjoittajalta vahingonkorvauksia.

Lisäksi jos liikenteenharjoittaja laiminlyö sopimuksessa, tässä tarjouskilpailuilmoituksessa ja tietopaketissa määrättyjen velvollisuuksien noudattamisen ja palvelujen suorittamisen, ENACilla on siviililain 1456 pykälän nojalla oikeus purkaa sopimus liikenteenharjoittajalle lähetettävällä kirjallisella ilmoituksella.

Jos sopimus puretaan, infrastruktuuri- ja liikenneministeriö voi antaa ENACille luvan allekirjoittaa uusi sopimus säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista koskeväksi jäljellä olevaksi kaudeksi sen lentoliikenteen harjoittajan kanssa, joka on kyseisen reitin liikennöintiä koskevan tarjouskilpailun perusteella laaditussa lopullisessa luettelossa seuraavana.

Tällöin sopimuksen voimassaoloaika alkaa liikennöinnin aloittamispäivänä ja päättyy irtisanotun sopimuksen päättymispäivänä sen toimintasuunnitelman mukaisesti, joka hyväksyttiin tarjouskilpailun voittajan esittämän tarjouksen arvioinnin yhteydessä.

### 16. Tarjousten jättäminen

Tarjoukset on laadittava tietopaketissa kuvatulla tavalla, jotta ne voitaisiin ottaa huomioon valintamenettelyssä, ja ne on jätettävä 30 päivänä kuluessa tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Ne on lähetettävä vastaanottoilmoituksella varustettuna kirjattuna kirjeenä tai jätettävä suoraan vastaanottotodistusta vastaan seuraavaan osoitteeseen: ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma.

Tarjoukset otetaan huomioon ainoastaan, jos ne esitetään kolmessa suljetussa ja sinetöidyssä kuoressa.

Uloimman, suljetun ja sinetöidyn kirjekuoren, jonka molemmat puolet on varustettu nimikirjaimin, on sisällettävä kaksi sinetöityä kirjekuorta, joiden molemmat puolet on niin ikään varustettu nimikirjaimin, ja siinä on oltava seuraava maininta: "Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta Crotone-Roma Fiumicino e viceversa."

Edellä mainittuihin kolmeen kirjekuoreen suljettavat asiakirjat eritellään tämän tarjouskilpailuilmoituksen 4 kohdassa tarkoitettua tietopaketissa.

Olisi huomattava, että lähettäjä on yksin vastuussa, jos lähetys jää jostain syystä saapumatta määräpaikkaansa edellä esitettyssä määräajassa.

Tarjouskilpailu voidaan ratkaista, vaikka siinä esitettäisiin ainoastaan yksi vaatimukset täyttävä tarjous.

### 17. Tarjousten voimassaoloaika

180 päivää tarjousten viimeisestä jättöpäivästä.

### 18. Tarjouskilpailun ratkaiseminen

ENAC ratkaisee tarjouskilpailun tätä tarkoitusta varten perustetun komitean avulla; komiteaan kuuluvat pääjohtajan nimittämä ENACin johtaja, Calabrian hallintoalueen nimittämä lentoliikennealan asiantuntija ja ENACin ja Calabrian hallintoalueen yhteisestä sopimuksesta nimittämä puheenjohtaja; sihteeristön tehtäviä hoitaa ENACin virkailija.

### 19. Henkilötietojen käsittely

Kaikkia henkilötietoja käytetään ja käsitellään yksinomaan virallisiin tarkoituksiin, ja niiden suoja ja luottamuksellisuus varmistetaan voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti. Tarjouskilpailun voittajan on tätä varten allekirjoitettava lakiasetuksen N:o 196/2003, sellaisena kuin se on muutettuna ja täydennettynä, mukainen henkilötietojen käsittelyä koskeva lupa.

### 20. Arkaluonteisten tietojen käsittely

Liikenteenharjoittajan esittämien tarjousten sisältämiä arkaluonteisia tietoja on käsiteltävä noudattaen arkaluonteisten ja oikeudellisten tietojen käsittelystä annettua kansallista asetusta, jonka ENACin hallintoneuvosto on hyväksynyt 2. maaliskuuta 2006 pidetyssä istunnossaan ja joka on saatavissa ENACin Internet-sivustolla osoitteessa: [www.enac-italia.it](http://www.enac-italia.it)